

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна»
(СПбГУПТД)

УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор, проректор
по УР

_____ А.Е. Рудин

Рабочая программа дисциплины

Б1.О.28

Иностранный язык (второй)

Учебный план: 2025-2026 43.03.02 ИБК Тех и орг внутр и въезд тур в Рос ЗАО №1-3-116.plx

Кафедра: **61** Иностранных языков в профессиональной деятельности

Направление подготовки:
(специальность) 43.03.02 Туризм

Профиль подготовки: Технология и организация внутреннего и въездного туризма в России
(специализация)

Уровень образования: бакалавриат

Форма обучения: заочная

План учебного процесса

Семестр (курс для ЗАО)		Контактная работа	Сам. работа	Контроль, час.	Трудоёмкость, ЗЕТ	Форма промежуточной аттестации
		Практ. занятия				
2	УП	4	32		1	
	РПД	4	32		1	
3	УП	24	148	8	5	Зачет
	РПД	24	148	8	5	
4	УП	12	87	9	3	Экзамен
	РПД	12	87	9	3	
Итого	УП	40	267	17	9	
	РПД	40	267	17	9	

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 43.03.02 Туризм, утверждённым приказом Минобрнауки России от 08.06.2017 г. № 516

Составитель (и):

Заведующий кафедрой

Кайшева Ксения
Владимировна

От кафедры составителя:

Заведующий кафедрой иностранных языков в
профессиональной деятельности

Кайшева Ксения
Владимировна

От выпускающей кафедры:

Заведующий кафедрой

Бабанчикова Ольга
Анатольевна

Методический отдел:

1 ВВЕДЕНИЕ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цель дисциплины: Сформировать коммуникативные компетенции обучающегося в области иностранного языка, необходимые для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования, развития когнитивных и исследовательских умений, повышения общей культуры и воспитания толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

1.2 Задачи дисциплины:

Научить:

- в области аудирования: привить навыки на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи;
- в области чтения: познакомить обучающихся с методами усвоения основного содержания несложных аутентичных публицистических и прагматических текстов, детального понимания медийных текстов и писем личного характера, а также выделения значимой информации из прагматических текстов;
- в области говорения: научить вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, и грамматически правильно выстраивать монолог-описание и монолог-рассуждение;
- в области письма: познакомить обучающихся с заполнением бланков, тезисного конспектирования текстов для чтения, ведением электронной переписки и оформлением CV.

1.3 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Предварительная подготовка предполагает создание основы для формирования компетенций, указанных в п. 2, при изучении дисциплин:

Иностранный язык

2 КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)				
Знать: лексический минимум в объеме 2000 л. ед. общего и страноведческого характера; грамматику иностранного языка в объеме, необходимом для получения информации туристического профиля из зарубежных источников; типовые способы построения высказываний в устной и письменной речи для обеспечения межличностного и профессионального общения; культуру и традиции стран изучаемого языка.				
Уметь: использовать иностранный язык на бытовом уровне и в профессиональной деятельности (экскурсия, приём гостей в отеле), анализировать информацию, пользуясь зарубежными источниками рекламного характера.				
Владеть: навыками устного и письменного общения на иностранном языке; навыками перевода литературы страноведческого и рекламного характера.				
ОПК-3: Способен обеспечивать требуемое качество процессов оказания услуг в избранной сфере профессиональной деятельности				
Знать: культуру и традиции страны изучаемого языка для обеспечения качественного обслуживания в сфере туризма и гостиничной деятельности.				
Уметь: использовать типовые способы построения высказываний в устной и письменной речи в профессиональной деятельности.				
Владеть: навыками общения на иностранном языке в процессе оказания услуг.				

3 РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наименование и содержание разделов, тем и учебных занятий	Семестр (курс для ЗАО)	Контакт ная работа	СР (часы)	Инновац. формы занятий
		Пр. (часы)		
Раздел 1. Иностранный язык для общих целей. Вводно-фонетический курс	2			
Тема 1. Вводно-фонетический курс. Правила чтения. Строй предложения		1	8	ИЛ
Тема 2. Знакомство с основными грамматическими категориями. Образование настоящего времени глаголов действительного залога. Личные, притяжательные, возвратные местоимения.		2	16	ИЛ

Тема 3. Элементарные разговорные темы. Правила построения диалогической речи.		1	8	РИ
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		4	32	
Консультации и промежуточная аттестация - нет		0		
Раздел 2. Иностранный язык для общих целей. Бытовая сфера общения. СЕМЬЯ. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ				
Тема 4. Биография. Семья. Профессии. Грамматика; Род существительных. Склонение существительных.		3	20	ГД
Тема 5. Время. Рабочий и выходной день. Грамматика: Формы прошедшего времени действительного залога. Модальные глаголы.		3	20	ГД
Раздел 3. Иностранный язык для общих целей. Бытовая сфера общения. ДОМ. ОДЕЖДА, ЕДА				
Тема 6. Обстановка квартиры. Грамматика: Формы будущего времени действительного залога.		3	20	РИ
Тема 7. Виды одежды. Мода. Грамматика: Степени сравнения прилагательных и наречий.	3	3	20	РИ
Тема 8. Еда. В ресторане. Грамматика: Способы выражения вежливости. Повторение вопросительных слов.		3	20	РИ
Раздел 4. Иностранный язык для общих целей. Социально-культурная сфера общения.				
Тема 9. Страна изучаемого языка: история, традиции, современность. Грамматика: Страдательный залог.		4	24	ГД
Тема 10. Столица и города страны изучаемого языка. Достопримечательности. Грамматика: Пассив: состояние.		5	24	ГД
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		24	148	
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,5		
Раздел 5. Иностранный язык для общих целей. ОБЩЕЕ И РАЗЛИЧНОЕ В СТРАНАХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ КУЛЬТУРАХ				
Тема 11. Путешествие за рубеж: виды транспорта, необходимые документы, бронирование гостиницы. Правила написания деловых писем. Грамматика: Инфинитив		2	16	АС
Тема 12. Санкт-Петербург: история, достопримечательности. Грамматика: Сложноподчинённые предложения: позиция, порядок слов, виды придаточных предложений.	4	2	16	РИ
Раздел 6. Иностранный язык для профессиональных целей. Социально-культурная сфера общения.				
Тема 13. Развитие туристической отрасли в Санкт-Петербурге. Международные форумы. Грамматика: Отдельные виды придаточных предложений.		3	23	ГД

Тема 14. Работа турагентств и гостиничное дело. Грамматика: Причастия.		2	16	ГД
Тема 15. Будущая профессия. Грамматика: Сослагательное наклонение (общие сведения).		3	16	РИ
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		12	87	
Консультации и промежуточная аттестация (Экзамен)		2,5	6,5	
Всего контактная работа и СР по дисциплине		43	273,5	

4 КУРСОВОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ

Курсовое проектирование учебным планом не предусмотрено

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

5.1 Описание показателей, критериев и системы оценивания результатов обучения

5.1.1 Показатели оценивания

Код компетенции	Показатели оценивания результатов обучения	Наименование оценочного средства
ОПК-3	Формулирует этические нормы коммуникации и правила их выражения в стране изучаемого языка в сфере оказания услуг. Осуществляет разные виды коммуникации на иностранном языке в выбранной сфере деятельности. Применяет методы устного и письменного взаимодействия с иностранными партнёрами.	Вопросы для устного собеседования Практико-ориентированные задания.
УК-4	Перечисляет принципы построения устного и письменного сообщения на иностранном языке; называет правила и особенности деловой устной и письменной коммуникации. Осуществляет деловую коммуникацию в устной и письменной формах, пользуется методами и навыками делового общения на иностранном языке. Читает тексты общего и профессионального характера на иностранном языке и переводит их, представляет собственную точку зрения при деловой коммуникации в устной и письменной форме на иностранном языке	Вопросы для устного собеседования Практико-ориентированные задания.

5.1.2 Система и критерии оценивания

Шкала оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций	
	Устное собеседование	Письменная работа
5 (отлично)	Беглое чтение, подробный пересказ и обсуждение предложенного для перевода текста, демонстрирующие грамотное владение речью и общую языковую эрудицию; понимание высказываний на знакомые темы и участие без предварительной подготовки в диалоге на темы, предусмотренные программой. Учитываются баллы, накопленные в течение семестра.	
4 (хорошо)	Правильное чтение, пересказ и обсуждение предложенного для перевода текста, демонстрирующее грамотное владение речью; понимание высказываний на знакомые темы и участие без предварительной подготовки в диалоге на темы, предусмотренные программой. Учитываются баллы, накопленные в течение семестра.	

3 (удовлетворительно)	Чтение текста общекультурного / страноведческого характера, близкого содержанию и лексике пройденных тем с грубыми ошибками, перевод его без словаря с многочисленными лексическими, неполные ответы на вопросы по тексту, понимание с трудом задаваемых вопросов, слабое владение монологической и диалогической видами речи, непонимание высказываний на знакомые темы, Учитываются баллы, накопленные в течение семестра.	
2 (неудовлетворительно)	Обучающийся не умеет правильно читать на изучаемом языке, не понимает грамматическую структуру фразы и не может перевести без словаря текст общекультурного / страноведческого характера, близкого содержанию и лексике пройденных тем, не понимает даже замедленной упрощенной речи, не умеет вести диалог на знакомую тему. Или: Попытка использования неразрешенных технических устройств или пользования подсказкой другого человека (вне зависимости от успешности такой попытки). Не учитываются баллы, накопленные в течение семестра. Письменная часть: неумение написать даже краткое сообщение. Или: Попытка списывания, использования неразрешенных технических устройств, представление чужой работы либо отказ от представления работы. Не учитываются баллы, накопленные в течение семестра	
Зачтено	40 - 100 Обучающийся осуществляет	
	приблизительно верный перевод со словарем текста страноведческого / общенаучного / профессионального характера, отвечает на вопросы к тексту, понимает простые фразы, умеет в медленном темпе вести диалог на знакомую тему, рассказать о себе, Учитываются баллы, накопленные в течение семестра.	
Не зачтено	0 - 39 Обучающийся не понимает грамматическую структуру фразы и не может перевести со словарем текст страноведческого / общенаучного / профессионального характера; не понимает даже замедленной упрощенной речи, не умеет вести диалог на знакомую тему. Не учитываются баллы, накопленные в течение семестра.	

5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

5.2.1 Перечень контрольных вопросов

№ п/п	Формулировки вопросов
Курс 3	
1	Рассказ о себе: семья, учёба, интересы, свободное время.
2	Рассказ о себе: распорядок дня, занятия.
3	Рассказ о себе: быт (квартира, одежда).
4	Национальная кухня.
5	Страна изучаемого языка.
Курс 4	
6	Путешествие за рубеж.
7	Санкт-Петербург.
8	Будущая профессия.

5.2.2 Типовые тестовые задания

Не предусмотрено.

5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

Типовые практико-ориентированные задания находятся в Приложении к данной РПД.

5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, владений (навыков и (или) практического опыта деятельности)

5.3.1 Условия допуска обучающегося к промежуточной аттестации и порядок ликвидации академической задолженности

Проведение промежуточной аттестации регламентировано локальным нормативным актом СПбГУПТД «Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся»
Допуском к зачету/ экзамену является:

1. успешное освоение всех разделов, указанных в п.3 РПД;
2. зачтенная контрольная работа.

5.3.2 Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Устная ☒ Письменная ☐ Компьютерное тестирование ☐ Иная ☐

5.3.3 Особенности проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Содержание зачета/ экзамена:

- Чтение и устный перевод текста, построенного на знакомом лексическом материале, без предварительной подготовки. Объем: 1000/1200 п.зн.; время выполнения задания – 15 минут.
- Ответы на вопросы преподавателя по тексту, беседа (5 минут).
- Рассказ одной из пройденных тем (монологическая речь). Время подготовки (без использования материалов) – 5 минут. Спонтанный диалог с преподавателем по широкому кругу тем.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Учебная литература

Автор	Заглавие	Издательство	Год издания	Ссылка
6.1.1 Основная учебная литература				
Кручинина А. А.	Второй иностранный язык (французский): правила чтения и грамматика.	Санкт-Петербург: СПбГУПТД	2020	http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=20209420
Шведова О.В., Васильева Т.Л., Кошечкина З.А.	Иностранный язык (второй). Немецкий язык	Санкт-Петербург: СПбГУПТД	2023	http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=2023154
6.1.2 Дополнительная учебная литература				
Стриканова, Е. Н.	Второй иностранный язык для студентов 2-3 курсов направления «Туризм»	Липецк: Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ	2018	http://www.iprbookshop.ru/88743.html

Кручинина А. А.	Второй иностранный язык (французский). От чтения к устной речи. Практические занятия и самостоятельная работа студентов	Санкт-Петербург: СПбГУПТД	2020	http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=20209381
Васильева Т.Л., Шведова О. В.	Немецкий язык. Немецкий язык как второй иностранный	СПб.: СПбГУПТД	2017	http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=2016123
Тимошевская, И. М.	Эмоциональная разговорная речь	Симферополь: Университет экономики и управления	2016	http://www.iprbookshop.ru/54723.html
Санникова О.И. Поповцева М.В.,	Иностранный язык (второй). Французский язык.	Санкт-Петербург: СПбГУПТД	2023	http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=202317
Тимошевская, И. М.	Сборник текстов по учебной дисциплине «Практика перевода со второго иностранного языка (немецкого)»	Симферополь: Университет экономики и управления	2016	http://www.iprbookshop.ru/54716.html

6.2 Перечень профессиональных баз данных и информационно-справочных систем

1. Единый портал интернет - тестирования в сфере образования [электронный ресурс] – <https://i-exam.ru>
2. Информационно-образовательная среда заочной формы обучения СПбГУПТД [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://edu.sutd.ru/moodle/>
3. Oxford University Press Blog [Электронный ресурс] .— Режим доступа: <http://learnenglishwithoxford.com>.
4. Cambridge English [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.cambridgeenglish.org>
5. Digitale Sammlungen der Universitätsbibliothek Weimar [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://digitalesammlungen.uni-weimar.de/viewer/>
6. Изучение французского языка онлайн [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.bonjourdefrance.com> .
7. France Education International [Электронный ресурс]: <http://www.ciep.fr>

6.3 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

MicrosoftOfficeProfessional
Microsoft Windows

6.4 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Аудитория	Оснащение
Лекционная аудитория	Мультимедийное оборудование, специализированная мебель, доска
Учебная аудитория	Специализированная мебель, доска

Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык (второй)
наименование дисциплины

по направлению подготовки: 43.03.02 Туризм
 наименование ОП (профиля): Технология и организация внутреннего и въездного туризма в России

Типовые практико-ориентированные задания НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

1. Аудирование

Выберите те из высказываний, которые соответствуют информации, содержащейся в прослушанном тексте: In einer Boutique.

- 1) Zwei Freundinnen fahren einkaufen.
- 2) Sie gehen in ein großes Kaufhaus..
- 3) Nirgends gibt es Parkplätze, aber endlich haben sie einen gefunden.
- 4) Gabi hat ein rotes Kleid gefallen.
- 5) Gabi gefällt die Farbe nicht.
- 6) Die Freundin sagt, sie muss dieses Kleid kaufen.
- 7) Das Kleid ist das letzte italienische Top-Modell.
- 8) Das Kleid ist nicht besonders teuer, und Gabi will es sofort kaufen.
- 9) Sie bezahlt mit der Kreditkarte.
- 10) Ihr Mann nennt diesen Kauf eine Katastrophe.

2. Перевод, пересказ и беседа по тексту страноведческого характера München

München ist die Metropole Bayerns. Sie hat mehr als 1 Million Einwohner. Die Stadt ist durch sein Bier und seine Künste, seine Würste und Feste berühmt.

München wurde 1158 von Herzog Heinrich dem Löwen gegründet. Das Wahrzeichen von München ist die Frauenkirche aus dem 15. Jahrhundert. Das Herz der Stadt bildet der Marienplatz mit dem Neuen Rathaus.

Die Münchener Universität ist eine der größten in Deutschland. Solche Gelehrten wie Liebig, Röntgen, Ohm haben zu ihrem Ruhm beigetragen. Gegenwärtig studieren hier 25000 junge Leute.

München kann man Kulturmetropole Bayerns nennen. Auf dem Königsplatz kann man die Bayerische Staatsgalerie und die Glyptothek besichtigen, wo die größte altgriechische und römische Skulpturensammlung Deutschlands untergebracht ist..

Man sagt: München hat 5 Jahreszeiten: Frühling, Sommer, Herbst, Winter und das Oktoberfest, das 6 Millionen Besucher jedes Jahr zählt.

3. Написание частного письма

Ответьте на следующее письмо:

Liebe Carola,

am Anfang Juni werde ich mit einer Studentengruppe in Berlin sein. Wir werden in einem Hotel am Leipziger Platz wohnen. Ist das von deinem Haus weit? Wann können wir uns treffen? Ich habe einen Traum, die berühmte Humboldt-Universität zu sehen, wo Du auch studierst. Kannst Du mir sie zeigen? Vielleicht können wir nach Potsdam fahren?

Schreibe mir bitte recht bald.

Mit freundlichem Gruß und alles Gute

Alexandra

4. Беседа с преподавателем в рамках пройденных разговорных тем без предварительной подготовки (5-7 мин.)

Тема 6. Обстановка квартиры.

Тема 7 .Мода. Виды одежды

Тема 8 .Еда. В ресторане.

Тема 9.Германия: история, традиции, современность

Тема 10. Берлин и другие города Германии. Достопримечательности

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

1. Аудирование

Выберите те из высказываний, которые соответствуют информации, содержащейся в прослушанном тексте: Sondage.

1. Nous faisons de grandes ballades à pied.
2. Alice a quatre enfants.
3. Didier part avec des copains en vélo.
4. On rencontre des gens super!
5. On traverse chaque fois un pays différent.
6. Pour Eva, les vacances c'est l'été, la chaleur, la mer.
7. Eva passe ses journées sur la plage.

8. Eva revient toute bronzée.
9. Juliette n'aime pas les musées.
10. Avec son mari Juliette a fait le tour de France.

2. Перевод, пересказ и беседа по тексту страноведческого характера

Nîmes

Nîmes : ville de 130 000 habitants entre Avignon et Montpellier. Un vieux monsieur sort d'une boulangerie, une baguette sous le bras. Pas de doute nous sommes bien en France. Mais promenons-nous dans les rues ! Des monuments romains . Un joli temple de style grec. Des maisons aux façades très italiennes. Une médiathèque moderne, la fierté de la ville, construite par un architecte anglais, où l'on présente une exposition de l'artiste allemand Bueys. Un « English Center » où l'on prépare le diplôme de Cambridge.

Et trois fois par an, une fête très espagnole, la fêria, où la langue castillane se mélange à la française pour appeler les courses de taureaux des « corridas » et les petits cafés de « bodegas ».

Visitons les villages des environs ! On y rencontre des Belges, des Allemands, des Hollandais en vacances ou à la retraite.

3. Написание частного письма

Ответьте на следующее письмо:

Chère Emilie,

Nous habitons à Alès depuis le mois de décembre. C'est une jolie ville des Cévennes, près de Nîmes. Philippe a beaucoup de travail. Les enfants aiment leur nouvelle école. Moi, je ne travaille pas encore.

Nous avons un grand appartement. J'espère que tu viendras nous voir pour les vacances de Pâques. Je t'attends.

Bises

Virginie

4. Беседа с преподавателем в рамках пройденных разговорных тем без предварительной подготовки (5-7 мин.)

Тема 6. Обстановка квартиры.

Тема 7 .Мода. Виды одежды

Тема 8 .Еда. В ресторане.

Тема 9. Франция: история, традиции, современность.

Тема 10. Париж и другие города Франции. Достопримечательности.